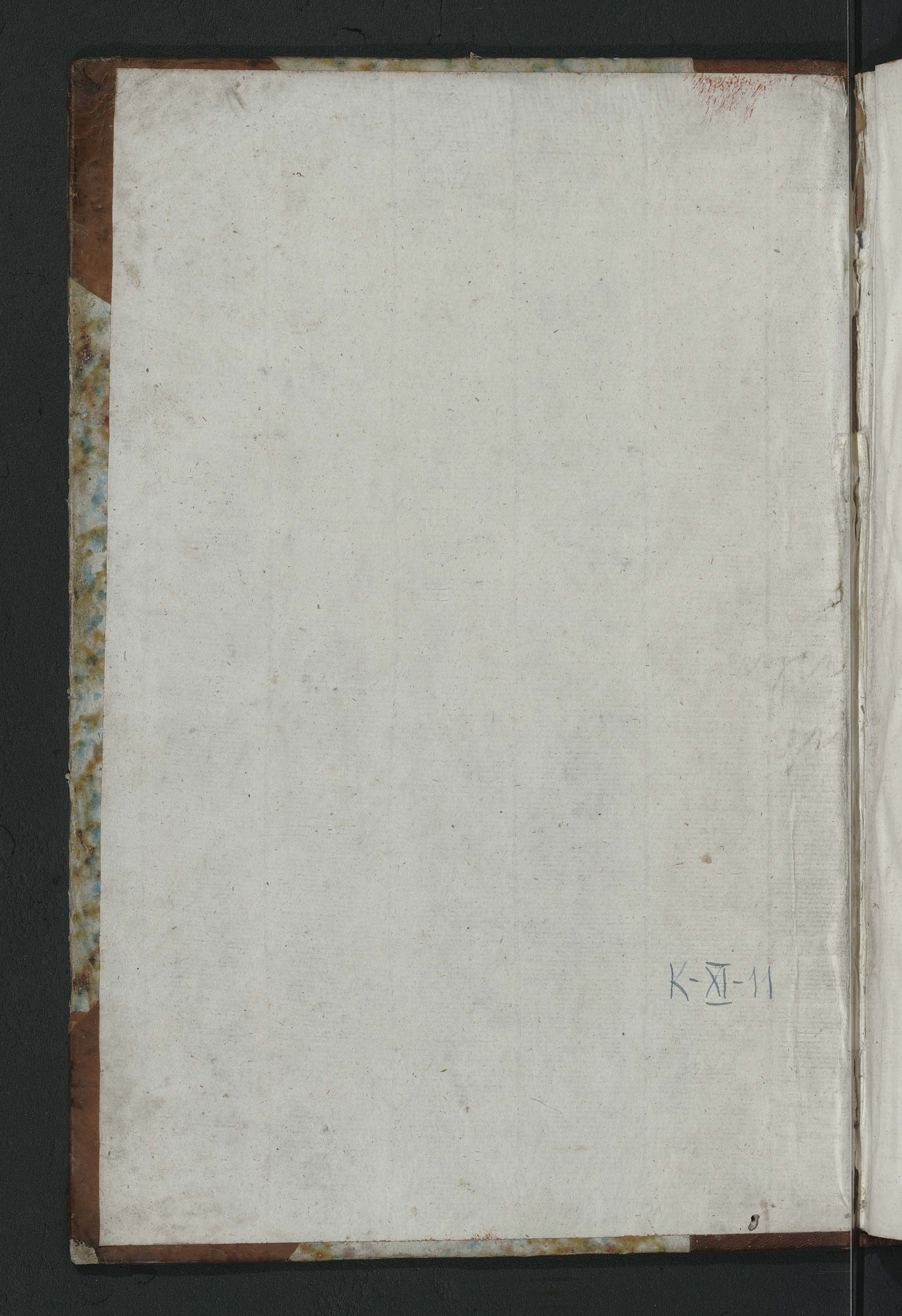



K-XI-11

19

Verordnung

der kaiserl. königl. bevollmächtigten westgalizischen Hofkommission.

Rozporządzenie

C. K. PEŁNOMOCNEY ZADWORNEY KOMISSYI GALICYI ZACHODNIEY.

Militär = Naturallieferungsquittungen sollen von 14 zu 14 Tagen an die betreffenden Militär = Verpflegsmagazine abgegeben, oder den Kreisämtern zur Abgabe an dieselben übermacht werden.

Kwity na dostarczania w naturze Woysku potrzebnych rzeczy maią co dni Czternaście do należytych Magazynów opatruiących Woyska bydź oddawane, lub do Urzędów Cyrkularnych dla oddania takowym przesłane.

Nachdem dadurch, daß die Militär = Naturallieferungsquittungen nicht jedesmal zeitlich genug, sondern erst nach mehreren Monaten an die betreffenden Militär=Verpflegsmagazine abgegeben werden, die Verpflegsrechnungsführer in der Verfassung ihrer Konsumzionsextrakte eines Theils aufgehalten, anderen Theils aber die Aussteller falscher Quittungen nach so langer Zeit selten, oder gar nicht mehr ausfindig gemacht wer-

Gdy przez to, że Kwity na dostarczania w naturze Woysku potrzebnych rzeczy rzadko wcześnie, tylko dopiero po upłynieniu kilku Miesięcy do należytych Magazynów Woyska opatruiących oddawane bywaią, Rachmistrze wychodu żywności w ułożeniu wypisów Konsumpcyi częścią zatrzymani, częścią zaś Ci, którzy fałszywe daią Kwity, po tak długim czasie nie zawżdy, albo w cale

den können; so wird in Gemäßheit des höchsten Hofdekrets vom 25. Julius hiedurch allgemein verordnet, daß jedes Dominium, oder Herrschaft, und jede Ortsobrigkeit die von dem k. k. Militär erhaltenden Quittungen über verabfolgte Naturalien in das nächste Militär-Verpflegsmagazin, von welchem jede Parthey entweder die baare Vergütung jedesmal sogleich, oder nach Umständen den Restschein, und hiedurch die Versicherung erhalten wird, daß die Quittungen nicht von der Art waren, daß sie hätten beanständet, oder gar für falsch gehalten, und dem Angeber zur Last gelegt werden können, immer höchstens von vierzehn zu vierzehn Tagen abzugeben, auf den Fall aber, daß derlei Quittungen in rechter Zeit den betreffenden Verpflegsmagazinen nicht selbst zugestellt werden könnten, dem Kreisamte zur Abgabe an dieselben um so gewisser zu übermachen habe, als widrigens jene Militär-Naturallieferungsquittungen, welche von den Dominien, oder Herrschaften, und Ortsobrigkeiten erst nach Verlauf eines Termins von dreyssig Tagen, vom Tage der ausgestellten Quittung, an die

le wynalezieni bydź niemogą; rozporządza się więc ninieyszym powszechnie, stosuiąc się do naywyższego Dekretu Nadwornego pod dniem 25tym Lipca, ażeby każde Dominium lub Państwo, i każda mieyscowa Zwierzchność dane od C. K. Woyska Kwity na dostarczone w naturze potrzeby do naybliższego Woyska opatruiącego Magazynu, od którego lub natychmiast w gotowiźnie zapłatę, lub podług okoliczności Kwit na resztuiącą ilość, i w tym samym zabezpieczenie otrzymaią, że ich Kwity niebyły takowe, by iakiey wątpliwości podpadać, albo wcale za fałszywe uznane bydź, i podaiącemu ciężarem odpowiadania stać się mogły, zawżdy co dni czternaście oddawały, w przypadku zaś, że takowe Kwity w czasie przynależytym do tyczących się Magazynow Woyska opatruiących oddane bydź niemogą, tym pewniey do Urzędu Cyrkularnego dla oddania takowym Magazynom przesyłały, im słuszniey by w przeciwnym postąpieniu te Kwity na dostarczania w naturze Woysku potrzebnych

die Militär-Verpflegsmagazine gelangen, allda nicht mehr angenommen, und dafür vom Aerarium auch keine Vergütung geleistet werden würde.

rzeczy, które się od Dominium albo Państw, i mieyscowych Zwierzchności po upłynieniu terminu dni trzydzieści od dnia wygotowania Kwitu do Magazynów opatruiących Woyska dostaną, w tymże Urzędzie przyięte, i ze strony C. K. Skarbu nadgrodzone niebyły.

Krakau den 18. August 1797.

w Krakowie na dniu 18tym Sierpnia 1797.

Johann Wenzel Freyherr von Margelik,
Sr. römisch-kaiserl. königl. apostolischen Majestät bevollmächtigter Hofkommissarius.

Christian Graf von Wurmser

